

Request for Issuance Forsa USD Certificate of Deposit (With Fixed Interest)

طلب إنشاء شهادات فرصة بالدولار الأمريكي (ذات العائد الثابت)

Account Type		نوع الحساب
<input type="checkbox"/> Individual		<input type="checkbox"/> الأفراد الطبيعيين
<input type="checkbox"/> Non Individual		<input type="checkbox"/> الأشخاص الاعتبارية
Customer Details		بيانات العميل
Customer Name		اسم العميل
Account Number		رقم الحساب

القيمة بالحروف CD amount in letters	قيمة الشهادة بالأرقام CD amount in numbers	دورية العائد (شهري - ربع سنوي - نصف سنوي - سنوي) Interest Frequency (Monthly - Quarterly - Semi Annual - Annual)	عدد الشهادات Number of Certificates

Customer's instructions		تعليمات العميل
Please debit my account number:		برجاء خصم القيمة من حسابي رقم:
Please credit principal amount at maturity to my account number:		برجاء إضافة أصل الشهادة في تاريخ الاستحقاق إلى حسابي رقم:
Please credit interest to account number:		برجاء إضافة العائد إلى حساب رقم:
The CD is issued in USD only.		تصدر الشهادة بعملة الدولار الأمريكي فقط.
The CD is with a Fixed Interest Rate of %.		الشهادة ذات عائد سنوي ثابت بنسبة %.
CD principle amount will be credit to customer account at maturity/liquidation unless it is pledged for credit facilities		يتم إضافة أصل الشهادة عند الاستحقاق أو الكسر إلى حساب العميل ما لم تكن ضامنة لتسهيلات
Customer Signature		توقيع العميل
.....		

For bank use only:-		للاستخدام الداخلي للبنك: -	
<input type="checkbox"/> Signature attested and verified		<input type="checkbox"/> تم التوقيع أمامي والتوقيع مطابق	
<input type="checkbox"/> For Non-Individual ; authorized signatory signature verified.		<input type="checkbox"/> لتوقيع الأشخاص الاعتبارية : تم مطابقه توقيع من له حق التوقيع.	
	اسم مدير خدمة العملاء والمبيعات Sales & Service Head Name		اسم موظف خدمة العملاء والمبيعات Sales & Service Officer Name
	التوقيع Signature		التوقيع Signature
	رقم الموظف Staff ID		رقم الموظف Staff ID

Request for Issuance Forsa USD Certificate of Deposit (With Fixed Interest)

طلب إنشاء شهادات فرصة بالدولار الأمريكي (ذات العائد الثابت)

الشروط والأحكام	Terms and Conditions
مدة الشهادة ثلاث سنوات.	CD Tenor is three years.
الشهادة متاحة للعملاء الأشخاص الاعتبارية و الأفراد الطبيعيين.	Forsa CD is available for non-individual and individual customers.
حساب إضافة عائد الشهادات يجب أن يكون حساب جاري بدون عائد وفي حالة رغبة العميل في إضافة قيمة العائد إلى حساب آخر يجب عليه استيفاء تعليمات مستديمة بذلك مع تحمل مصاريف و عمولات تلك التعليمات .	CD interest should be credited to Current non-interest bearing account. And in case customer is willing to transfer the CD interest to another account (s)he must fulfill standing order request and bear related charges and commissions.
تاريخ احتساب العائد اعتبارا من اليوم التالي لتاريخ شراء الشهادة.	Interest calculation starts on second working day of CD application date.
هذه الشهادات الادخارية اسمية لا يجوز تحويلها أو التنازل عنها .	The CDs are nominal and may not be transferred or assigned.
لا يجوز كسر الشهادة إلا بعد مرور ستة أشهر من تاريخ إنشاء الشهادة.	The CD couldn't be redeemed except passing after 6 months of its issuance date.
يتم الاسترداد/الكسر وفقا لجدول الاسترداد المحدد من قبل البنك ويتم إعادة احتساب العائد بمعدل يختلف عن المتفق عليه والذي يحدده جدول الاسترداد بأثر رجعي منذ إنشاء الشهادة وحتى تاريخ كسر الشهادة.	For refund / breaking, to be made according to the redemption table set by the bank accordingly recalculation of applied interest rate in accordance with redemption table retroactively since the issuance of the certificate and to the redemption date.
الشهادة لا يجوز تخفيضها أو كسرها جزئيا.	Certificate decrease in not applicable nor partial liquidation.
في حالة عدم تمكن البنك من تنفيذ تعليمات العميل لأسباب خارجة عن إرادته فسيتم إخطار العميل بذلك تليفونيا أو كتابيا.	In the event that customer's instructions cannot be fulfilled by the bank, the bank will notify the customer by phone call or in Writing.
يقر العميل بالموافقة على أحقية البنك بالكشف عن البيانات الخاصة به و تقديم المستندات الخاصة بهذه الشهادات لأي جهة اذا تطلب منه ذلك أو عند اتخاذ الإجراءات القانونية تجاه العميل.	The customer agrees to accept the Bank's right to disclose his data and to submit the documents related to such CD to any entity if required or when taking legal action against the customer.
في حالة رغبة العميل في تغيير التعليمات الخاصة بالشهادة يجب أن يبلغ البنك كتابيا قبل 48 ساعة على الأقل من تاريخ استحقاق الشهادة أو العائد طبقا لنوع التعديل المطلوب.	In case customer wish to change CD instructions, a written request should be submitted to the Bank at least 48 hours prior to the CD maturity date or interest maturity date according to the required instructions type.
يتم تجديد الشهادات التي عليها تحفظ لصالح البنك بالسعر المعين في تاريخ التجديد لحين سداد التسهيل / التمويل ذو الصلة وفي حالة عدم توفر المنتج فإن العميل يوافق البنك في إنشاء منتج جديد على أحد المنتجات المتاحة وقت التجديد بنفس العملة وبحق للبنك تعديل حساب إضافة الأصل والفوائد ليصبح حساب التسهيل.	The pledged/blocked CD will be renewed with the effective interest rate on renewal date till settlement/payment of the related facility/loan .and in case of unavailability of the CD product, the customer authorizing the bank to issue new product with available products at that time with same currency and the bank has the right to change of CD liquidation account and interest account.to be the facility's account.
يمكن للعميل الاقتراض بضمان الشهادات بنفس عملة الشهادة وفقا للسياسة الائتمانية للبنك على ألا يقل سعر العائد في حالة الاقتراض عن 2 % فوق سعر العائد الثابت الساري على الشهادة في تاريخ منح التسهيل وطبقا للسياسة الائتمانية بالبنك.	Customer can borrow against CDs with same currency according to the bank's policy and the lending interest rate to be at least 2% above the CD's interest fixed rate on lending date and the bank's Credit Policies.
فئة الحد الأدنى للشهادة 100 دولار أمريكي ومضاعفاتها.	The CD's minimum issuing amount is USD 100 and its multiplier.
الشهادة لا تجدد تلقائيا.	CD is not automatically renewed.
تطبيق الشروط والأحكام و بحق للبنك تغييرها من وقت لآخر وفقا لمطلق تقديره مع إخطار العميل بها بأحد الطرق التالية: موقع البنك / رسائل نصية / الإعلان بفروع البنك / كشوف الحساب / خطابات / مواقع التواصل الاجتماعي (الحسابات الرسمية للبنك) /الاتصال الهاتفية.	Terms and Conditions apply and are subject to change at the bank's sole discretion. The bank will notify the customer by one of the following channels: Official website\SMS\announcements inside branches\bank statements\Letters\Official Social Media accounts\ Phone Calls.
في حالة وجود خلاف حول تفسير بند من بنود الشروط والأحكام يعتبر النص المدون باللغة العربية هو المعمول عليه والواجب التطبيق.	If a conflict arises over the interpretation of terms and conditions, the Arabic version prevails.

جدول الاسترداد	معدل الخصم من العائد	Deduction from interest Rate	Redemption Table
بعد 6 شهور من تاريخ الإنشاء حتى سنة	1%	1 %	After 6 months of issuance till 1 year
خلال السنة الثانية	0.75%	0.75 %	During 2nd year
خلال السنة الثالثة	0.50%	0.50 %	During 3rd year

I have acknowledged with the Terms & Conditions, CD interest rate, redemption table and I am accepting it. اطلعت على الشروط والأحكام وسعر العائد وجدول الاسترداد وأوافق عليه

توقيع العميل
Customer Signature

للاستخدام الداخلي للبنك :-	
<input type="checkbox"/> Signature attested and verified	<input type="checkbox"/> تم التوقيع أمامي والتوقيع مطابق
<input type="checkbox"/> For Non-Individual ; authorized signatory signature verified.	<input type="checkbox"/> لتوقيع الأشخاص الاعتبارية : تم مطابقه توقيع من له حق التوقيع.
اسم مدير خدمة العملاء والمبيعات Sales & Service Head Name	اسم موظف خدمة العملاء والمبيعات Sales & Service Officer Name
التوقيع Signature	التوقيع Signature
رقم الموظف Staff ID	رقم الموظف Staff ID